

15. L'Aveu

(The Avowal)

J'ai perdu la forêt, la plaine,
 Et les frais Avrils d'autrefois.
 Donne tes lèvres, leur haleine,
 Ce sera le souffle des bois.
 J'ai perdu l'océan morose;
 Son deuil, ses vagues, ses échos;
 Dis-moi n'importe quelle chose,
 Ce sera la rumeur des flots.
 Lourd d'une tristesse royale,
 Mon front songe aux soleils enfuis;
 Oh! cache-moi dans ton sein pâle!
 Ce sera le calme des nuits!

*I have lost the forests, the plain,
 And the fresh Aprils of yore.
 Give me your lips, their breath,
 It will be the breeze of the woods.
 I have lost the sullen ocean,
 Its mourning, its billows, its echoes;
 Say to me what you will,
 It will be the clamour of the waves.
 Heavy with a noble sadness,
 I dream of vanished sun rays;
 Oh! hide me in your pale bosom!
 It will be the calm of the night!*



(Original key
 D minor)

VILLIERS DE L'ISLE ADAM

Op.13, No.2

Voice

Très lent
 PIANO

J'ai per - du la fo - rêt, la
 plaine, Et les frais A - vrils d'au - tre - fois -

Plus vite

mf

Don - ne tes lè - vres

mf

Leur ha - lei - ne

Ce se - ra le

f

souf - fle des bois

M.G.

p

Très lent

mf

J'ai per - du l'oc - cean mo - rose, Son deuil, ses

p

sf

poco rit. a tempo

va-gues ses é-chos; —

poco rit. a tempo

rit. p Plus vite rit. molto a tempo

Dis - moi n'importequelle cho - se Cese.

a tempo

- ra la rumeur — des flots Lourd'unetris.

- tes - seroy - a - le Mon front songe - aux ro.

- leils en - fuis. — Oh!

The first system features a vocal line starting with a long note on 'leils' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *sf*.

ca - che - moi dans ton sein pâ - le! —

cresc. *rit.* *a tempo*

The second system continues the vocal line with 'ca - che - moi' and 'dans ton sein pâ - le!'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand. Dynamics include *p*, *sf*, *cresc.*, and *rit.*.

Ce se - ra le — cal - me des nuits. —

più f *poco rit.* *a tempo*

The third system begins with 'Ce se - ra le — cal - me des nuits. —'. The piano accompaniment has a more complex texture with arpeggiated figures. Dynamics include *più f*, *poco rit.*, and *a tempo*.

più p *p*

The fourth system is primarily piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include *più p* and *p*.

16. L'Aveu

(The Avowal)

J'ai perdu la forêt, la plaine,
 Et les frais Avrils d'autrefois.
 Donne tes lèvres, leur haleine,
 Ce sera le souffle des bois.
 J'ai perdu l'océan morose;
 Son deuil, ses vagues, ses échos;
 Dis-moi n'importe quelle chose,
 Ce sera la rumeur des flots.
 Lourd d'une tristesse royale,
 Mon front songe aux soleils enfuis;
 Oh! cache-moi dans ton sein pâle!
 Ce sera le calme des nuits!

*I have lost the forests, the plain,
 And the fresh Aprils of yore.
 Give me your lips, their breath,
 It will be the breeze of the woods.
 I have lost the sullen ocean,
 Its mourning, its billows, its echoes;
 Say to me what you will,
 It will be the clamour of the waves.
 Heavy with a noble sadness,
 I dream of vanished sun rays;
 Oh! hide me in your pale bosom!
 It will be the calm of the night!*



(Original key)

VILLIERS DE L'ISLE ADAM

Op.13, No.2

Très lent

PIANO

Voice

mf

J'ai per - du la fo - rêt, la plaine,

Et les frais A - vrils d'au - tre - fois -

Plus vite

mf

Don - ne tes lè -

vres — Leur ha lei - ne Ce se.

ra — le souf - fle des —

bois — J'ai per.

Très lent

du ló - ce an mo - ro se, Son deuil, ses va - gues - ses é -

poco rit.

a tempo chos; — *rit. p* Dis -

Plus vite *rit. molto* *a tempo*
 moi n'importe quel le cho - se Cese - ra la ru -

meur — des flots *p* Lourd d'u_ netris.

- tes - se roy - a - le *mf* Mon front songe - aux so.

- leils en - fuis. — Oh!

ca - che - moi dans ton sein pâ le! —

(2) *rit.* *p* *a tempo*

Ce se - ra le — cal - me des

più f *poco rit.* (2) *a tempo*

a tempo

nuits. —

mf *più p* *p*